

Konferencja Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego
**Mediacja i działania mediacyjne
w komunikacji
w językach obcych**

Uniwersytet SWPS, Wydział Nauk Humanistycznych w Warszawie, ul. Chodakowska 19/31
Warszawa 15-17 września 2025 roku

PROGRAM KONFERENCJI

PONIEDZIAŁEK 15 WRZEŚNIA	
8.00-9.00	REJESTRACJA
9.00-9:30	UROCZyste OTWARCIE KONFERENCJI Dziekan WNH w Warszawie, dr hab. Marcin Jacoby, prof. USWPS Przewodnicząca Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego, dr hab. Anna Jaroszevska, prof. UW Kierownik Katedry Anglistyki, Przewodnicząca Komitetu Organizacyjnego, dr Agnieszka Gadomska sala S201
9.30-10.30	WYKŁAD PLENARNY Świadomość językowo-kulturowa, wiedza ekspercka i nowe technologie w mediacji przekładowej prof. dr hab. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk moderuje: dr hab. Anna Jaroszevska, prof. UW, sala S201
10.30-11.00	PRZERWA KAWOWA, sala N312

11.00-12.30		OBRADY W SEKCJACH			
	SEKCJA 1 Kontekst międzykulturowy przewodniczy dr hab. Dorota Werbińska, prof. UP	SEKCJA 2 Strategie uczenia się przewodniczy prof. dr hab. Halina Widła	SEKCJA 3 CEFR Companion Volume przewodniczy dr hab. Anna Seretny, prof. UJ	SEKCJA 4 Materiały i kompetencje przewodniczy dr hab. Mariola Jaworska, prof. UWM	SEKCJA 5 Kształcenie nauczycieli przewodniczy dr hab. Krystyna Szymankiewicz, prof. UW
	sala N225	sala N226	sala N227	sala N228	sala N229
11.00-11.30	Neoformazioni e neologismi nell'apprendimento e nell'insegnamento della lingua italiana (L2) in Polonia: osservazioni e sfide. Dorota Kozakiewicz-Kłosowska Małgorzata J. Lewandowska	Opracowanie kwestionariusza strategii uczenia się gramatyki dla uczniów szkół średnich Mirosław Pawlak Tomasz Róg Mariusz Kruk Anna Kurzaj	Badanie deskryptorów z “Tworzenie przestrzeni różnokulturowej” (CEFR Companion Volume, 2020) w działaniu. Melanie Ellis	Działania mediacyjne w nauczaniu języka hiszpańskiego na przykładzie wybranych zadań z podręczników dopuszczonych do użytku szkolnego (poziom A1/A2) Małgorzata Spychała-Wawrzyniak	Mediacja językowa w kształceniu nauczycieli: programy studiów, szkolenia i samodoskonalenie Magdalena Maziarz
11.30-12.00	Zderzenie wartości – zrozumienie przez dialog. Mediacja psychologiczna w pracy z rodzinami migracyjnymi w okresie rozwojowego buntu młodzieży Marina Khachatryan-Zagórska	Czy z badań nad mediacją w ELF z perspektywy gramatyki konstrukcji interakcyjnych (ICG) wypływają wnioski dla nauczania języka obcego? Katarzyna Piątkowska	Zadania mediacyjne w materiałach do uczenia się i nauczania języka polskiego jako obcego w perspektywie CEFR – Companion Volume Iwona Janowska	Analiza podręczników do nauki języka angielskiego w szkołach ponadpodstawowych pod kątem ćwiczenia mediacji językowej Anna Szuchalska	Nauczyciel języków obcych jako mediator interkulturowy Marek Derenowski

12.00-12.30	Kulturowe uwarunkowania postrzegania konfliktu i ich implikacje dla mediacji międzykulturowej Daniel Jędrzejczyk	Zastosowanie działań mediacyjnych w rozwijaniu kompetencji leksykalnej w klasie Monika Szymańska-Klimowicz	Deskryptory mediacji relacyjnej jako cele edukacji językowej: Jak kształcić osoby uczące języków obcych? Sylvia Maciaszczyk	"Karuzela plakatu" jako forma pracy ukierunkowana na rozwijanie działań mediacyjnych Marzena Wawrzeń	Sprawności mediacyjne w rozwiązywaniu problemów w kształceniu nauczycieli języka angielskiego Aleksandra Wach
12.30-13.45	PRZERWA OBIADOWA, restauracja Kardamon (skrzydło N, parter)				
13.45- 14.45	WYKŁAD PLENARNY				
	Mediation for collaboration peer learning in HE prof. Bessie Dendrinós moderuje: dr hab. Jarosław Krajka, prof. UMCS, sala S201				
14.45-16.15	OBRADY W SEKCJACH				
	SEKCJA 6 Nowe technologie przewodniczy dr hab. Mariusz Kruk, prof. UZ sala N225	SEKCJA 7 Certyfikacja i ocenianie przewodniczy dr hab. Joanna Rokita-Jaśkow, prof. UKEN sala N226	SEKCJA 8 Języki specjalistyczne przewodniczy dr hab. Melanie Ellis, prof. PŚ sala N227	SEKCJA 9 Języki skandynawskie przewodniczy dr hab. Iwona Kowal, prof. UJ sala N228	SEKCJA 10 Aktywności i narzędzia przewodniczy dr hab. Reinhold Utri, prof. UW sala N229
14.45-15.15	Ćwiczenie mediacji tekstu przez uczniów szkoły podstawowej w ramach podejścia zadaniowego wspieranego technologicznie - Wyniki analizy potrzeb uczących się języka angielskiego Klaudia Gajewska	Konstruowanie i ocenianie zadań z zakresu mediacji tekstu – na podstawie badania pilotażowego Anna Kowalik	Przychodzi pacjent do lekarza: znaczenie mediacji w dydaktyce języków specjalistycznych dla potrzeb zawodów medycznych Elżbieta Gajewska	Działania mediacyjne a nauczanie języka szwedzkiego i norweskiego Paweł Kaźmierczak Anna Sworowska	Fanfiction jako mediacja – propozycja dydaktyzacji na użytek lekcji języka obcego Dorota Pudo
15.15-15.45	Nowoczesne technologie w działaniach mediacyjnych na lekcji języka obcego	Działania mediacyjne i ich ocenianie w dydaktyce języków obcych: od teorii do	Nauczyciel jako mediator w perspektywie nauczycieli języka obcego zawodowego	Finlandia po szwedzku - fenomen mediacyjny grupy KAJ	Design thinking w świetle działań mediacyjnych na lekcji języka obcego

	Aleksandra Kostecka-Szewc	praktyki Barbara Sawicka	w szkolnictwie branżowym Magdalena Sowa	Agnieszka Piątek	Justyna Cholewa
15.45-16.15	Rola narzędzi AI w mediacji językowej w komunikacji na temat zmian klimatycznych: szanse i zagrożenia Eliza Krotke	Zadania mediacyjne w certyfikacji językowej – analiza porównawcza egzaminów IELTS Academic i TOEFL iBT Agnieszka M. Sendur	Nieprzystawalność terminów prawa z zakresu mediacji cywilnej w systemie prawa niemieckiego i polskiego – studium przypadku. Anna Kizińska	Language accommodation and code-switching in Late-Medieval Norway Julia Jaworska	Dyktando jako zadanie o charakterze mediacyjnym Tomasz Moździerz
16.15-16.45	PRZERWA KAWOWA, sala N312				
	OBRADY W SEKCJACH				
16.45-18.15	SEKCJA 11 Kompetencje nauczyciela przewodniczy dr Tomasz Róg, prof. ANS sala N225	SEKCJA 12 Rozwijanie kompetencji uczniów przewodniczy dr hab. Magdalena Sowa, prof. UMCS sala N226	SEKCJA 13 Rozwijanie kompetencji tłumaczeniowych przewodniczy prof. dr hab. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk sala N227	SEKCJA 14 Mediacja a język polski przewodniczy dr hab. Iwona Janowska, prof. UJ sala N228	SEKCJA 15 Glottodydaktyka przewodniczy prof. dr hab. Jolanta Sujecka-Zajac sala N229
16.45-17.15	Co o mediacji nauczyciel wiedzieć powinien? Popularyzacja wiedzy o mediacji w klasie językowej na podstawie analizy treści artykułów opublikowanych na łamach „Języków Obcych w Szkole” w latach 2001–2025 Halina Chmiel-Bożek	Metoda LdL jako narzędzie do rozwijania umiejętności mediacyjnych na lekcjach języka obcego Sylwia Mroczek	Rozwój umiejętności tłumaczenia tekstów specjalistycznych Iwona Kowal	Zadania mediacyjne w dydaktyce języka kaszubskiego. Kompetencje językowo-komunikacyjne i interpretacje kulturowe Ewa Andrzejewska	Glosariusz terminów ogóln(meta)glottodydaktycznych jako narzędzie mediacji wewnątrzdyscyplinowej w komunikacji specjalistycznej pomiędzy glottodydaktykami Izabela Orchowska

17.15-17.45	Wpływ niepewności językowej nauczyciela akademickiego na jego działania mediacyjne Dorota Padzik	Rozwój kompetencji multimodalnej uczniów a działania mediacyjne na lekcji języka obcego Katarzyna Sierak	Rozwijanie kompetencji tłumaczeniowych na studiach neofilologicznych Łukasz Pięś	Jakość mediacji tekstu a zasobność słownika mentalnego użytkowników języka polskiego Anna Seretny	Czy konieczna jest redefinicja roli języka ojczystego w glottodydaktyce? Maciej Smuk
17.45-18.15	Lektor języka niemieckiego jako mediator kulturowy. Anna Piwowarczyk	Mediacja na lekcji języka obcego dla dzieci w starszym wieku szkolnym Patrycja Lipińska	Mediating Meaning Hierarchies: Thematic and Taxonomic Relations in English-Polish Translation of Literary, Media, and Public Discourse. Marcin Szwed		Mediacja jako emergencja – próba nowej konceptualizacji pojęcia dla glottodydaktyki Wioletta A. Piegzik
18.15-19.00	CEREMONIA WRĘCZENIA MEDALU IM. PROFESORA LUDWIKA ZABROCKIEGO, sala S201 dr hab. Anna Jaroszevska, prof. UW prof. dr hab. Halina Widła Dziekan Kapituły Medalu				
19:00-19:30	KONCERT: Chór Uniwersytetu SWPS sala S201				
19.30	UROCZYSTA KOLACJA sala S305				

WTOREK 16 WRZEŚNIA

9.30-10.30 WYKŁAD PLENARNY

Działania mediacyjne na lekcji języka obcego. Teoria - praktyka - badania
dr hab. Radosław Kucharczyk, prof. UW
 moderuje: dr hab. Maciej Smuk, **sala S201**

10.30-11.00 PRZERWA KAWOWA, sala N312

11.00-12.30 OBRADY W SEKCJACH

SEKCJA 16
Kontekst

SEKCJA 17
Techniki i strategie w

SEKCJA 18
Kształcenie nauczycieli

SEKCJA 19
Mediacja a edukacja

SEKCJA 20
Kontekst

	psychologiczno-pedagogiczny przewodniczy dr Ewa Andrzejewska sala N225	naucze języków obcych przewodniczy dr hab. Elżbieta Gajewska, prof. UKEN sala N226	przewodniczy dr Ryszard Kalamarz, prof. UŚ sala N227	przewodniczy dr hab. Radosław Kucharczyk, prof. UW sala N228	międzykulturowy przewodniczy dr hab. Małgorzata Spychała-Wawrzyniak, prof. UAM sala N229
11.00-11.30	Ja jestem OK i ty jesteś OK - mediacja, mentoring i (auto)coaching w glottopsychopedagogicznym kształceniu nauczycieli języków obcych i edukacji językowej Beata Peć	Wpływ treningu strategicznego na użycie uczenia się gramatyki: Rola różnic indywidualnych Mirosław Pawlak Mariusz Kruk	EFL trainee teachers' professional skills mediated via lesson observation notes Anna Bąk-Średnicka	Mediacja w nieformalnym uczeniu się języków obcych Monika Grabowska	Mediacja kulturowa w językach dla potrzeb zawodowych : integracja kompetencji językowych, kulturowych i zawodowych Marta Wojakowska
11.30-12.00	Positive psychology and foreign language teacher identity as a relationship of two constructs. Dorota Werbińska	Powtarzanie zadań a wytrwałość w nauce języka obcego Tomasz Róg	Linguistic mediation in EFL teacher training practice - preliminary evaluation of the course outcomes- a case study Agnieszka Gadomska	Mediacyjność kompetencji lingwoedukacyjnej w szkolnym nauczaniu i uczeniu się języka obcego Olga Kacprowska	Kompetencja interkulturowa w praktyce akademickiej: teorie subiektywne nauczycieli FLE a wykorzystanie piosenki jako narzędzie mediacji Radosław Wegner
12.00-12.30	Mediacja językowa i translanguaging w przedszkolu Joanna Rokita-Jaśkow	Rola świadomości metakognitywnej w nauce języków obcych - prezentacja wyników badań pilotażowych Adriana Prizel-Kania Beata Terka	Mediacja językowa w kształceniu przyszłych nauczycieli języków obcych na przykładzie mediacji pojęć Monika Janicka	Język obcy jako przestrzeń zmiany. O mediacji transformacyjnej w pracy z nastolatkiem Anna Kizeweter	Wyzwania w ocenianiu kompetencji międzykulturowej w nauczaniu/uczeniu się języków obcych Weronika Siekierka
12.30-13.45	PRZERWA OBIADOWA, restauracja Kardamon (skrzydło N, parter)				
13.45-15.15	WALNE ZEBRANIE CZŁONKÓW PTN sala S206				

15.15-15.45 PRZERWA KAWOWA, sala N312						
OBRADY W SEKCJACH						
15.45-16.45	SEKCJA 21 Mediacja a obraz przewodniczy prof. dr hab. Mirosław Pawlak sala N225	SEKCJA 22 Kompetencje mediacyjne a pisanie przewodniczy dr Magdalena Domeradзка sala N226	SEKCJA 23 Mediacja międzyjęzykowa przewodniczy dr hab. Magdalena Olpińska-Szkiełko, prof. UW sala N227	SEKCJA 24 Strategie mediacyjne przewodniczy dr hab. Wioletta Piegzik, prof. US sala N228	SEKCJA 25 Rozwijanie kompetencji uczących się przewodniczy dr M. Kłos sala N229	Posiedzenie Zarządu Głównego PTN sala N218
15.45-16.15	Zadania mediacyjne oparte na dziełach sztuki na lekcji języka obcego Aleksander Wiater	Mediation in Teaching Style Emma Oki	Mediacja w kształceniu tłumaczy ustnych: online vs. offline. Studium przypadku. Joanna Mirek	Rola mediacji pedagogicznej w rozwijaniu umiejętności fleksyjnych na lekcji języka polskiego jako obcego na przykładzie francuskojęzycznych uczących się Bartłomiej Orłowski	Mediacja językowa jako narzędzie przełamania barier komunikacyjnych wśród dorosłych studentów na poziomie A1–A2 na studiach zaocznych na kierunku pedagogika Małgorzata Jedynak	
16.15-16.45	Między obrazem a słowem – mediacyjny wymiar analizy materiałów ikonograficznych nacechowanych kulturowo na przykładzie studentów filologii romańskiej Jolanta Sujecka-Zajac Krystyna	Kształtowanie kompetencji mediacyjnych w rozprawce jako gatunku tekstu Anna Kucharska	Mediacja w nauce języków obcych: od dosłownego tłumaczenia do międzykulturowej komunikacji Reinhold Utri	Mechanizmy mediacji w dyskursie towarzyszącym polskim wyborom prezydenckim Anna Jaworska Mirela Jaśkowiec	Aspects of Mediation in a Tertiary-Level Pronunciation Course with Students from Diverse First-Language Backgrounds Agnieszka Chada	

	Szymankiewicz					
19:00	WYCIECZKA PO PRADZE: Okolice Uniwersytetu SWPS, czyli Kamionek: dawne, piękne fabryki, kamienice, kościoły i murale					

15.45-17.30	WARSZTATY TOWARZYSZĄCE KONFERENCJI przewodniczą: dr Sylvia Maciaszczyk, dr Aleksandra Kostecka- Szewc					
15.45-16.30	Dwa w jednym, czyli o job shadowingu Anna Matera-Klinger sala S204			Mediacja w praktyce: strategie dydaktyczne dla szkół podstawowych i średnich Małgorzata Tetiurka sala S205		
16.45-17.30	"Alexa, tell me what Greece is famous for?", czyli o wykonywaniu zadań mediacyjnych z pomocą asystenta głosowego w ramach pracy domowej na lekcji języka obcego Klaudia Gajewska sala S204			Uczeń jako mediator w erze AI: narzędzia, ćwiczenia, inspiracje Magdalena Bubula sala komputerowa N126		

ŚRODA 17.09.2025 sala S201

10.00-11.30	Plenarny Okrągły Stół sala S201					
	Rola mediacji we współczesnej glottodydaktyce moderuje: dr hab. Jarosław Krajka, prof. UMCS Paneliści: prof. dr hab. Mirosław Pawlak; dr hab. Mariola Jaworska, prof. UWM; prof. dr hab. Urszula Paprocka-Piotrowska, dr hab. Iwona Janowska, prof. UJ					
12.00	Powitanie: Prorektorka ds. dydaktyki Uniwersytetu SWPS dr hab. Kamila Jankowiak-Siuda, prof. USWPS					

12.00-15.45 Dyskusje panelowe poświęcone standardom jakości i ewaluacji kształcenia na kierunkach filologicznych oraz lingwistycznych sala S201

Keynote: Przewodniczący PKA dr hab. inż. Janusz Uriasz, prof. PM

12.15-13.45 PANEL 1: Ocena jakości kształcenia na kierunkach filologicznych

moderuje: dr hab. Maciej Smuk, prof. UW

Paneliści: dr Tomasz Róg, prof. ANS; mgr Beata Opala; dr hab. Marcin Walczyński, prof. UW; dr Małgorzata Krzemińska-Adamek

13.45-14.15 PRZERWA KAWOWA S304

14.15-15.45 PANEL 2: Przyszłość filologii

Keynote: dr hab. Anna Jaroszevska, prof. UW

moderuje: dr Paweł Pyrka, prof. USWPS

Paneliści: prof. dr hab. Mirosław Pawlak; dr hab. Marcin Jacoby, prof. USWPS; dr hab. Magdalena Sowa, prof. UMCS

**16.00 PODSUMOWANIE I ZAMKNIĘCIE KONFERENCJI
sala S201**